

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 100 (1982)

Heft: 20

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 16.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
 Preise: Kalenderjahr Fr. 47.-, halbj. Fr. 29.-, Ausland Fr. 60.- jährlich
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 55 Rp., Ausland 61 Rp.
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
 Prix: Année civile fr. 47.-, un semestre fr. 29.-, étranger fr. 60.- par an
 Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 55 cts, étranger 61 cts
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 20 - 265

Bern, Dienstag, 26. Januar 1982
 Berne, mardi, 26 janvier 1982

100. Jahrgang
 100e année

No 20 - 26. 1. 1982

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug,
 Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Appenzell A. Rh., St. Gallen,
 Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel,
 Genève, Jura.

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre pubblicazioni legali

Liquidations-Schuldenruf - Liquidation et appel aux créanciers.

Appel aux créanciers par suite de fusion.

Sommaison selon art. 89 ORC.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 312802-312811

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Kursliste - Liste des cours - Listino dei corsi 1. 1. 1982.

Teilarbeitslosigkeit und Entlassungen aus wirtschaftlichen Gründen im
 Dezember 1981 - Chômage partiel et licenciements pour des motifs
 d'ordre économique en décembre 1981.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister

Registre du commerce

Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

Berichtigung
 Sona Schlee AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1982,
 S. 138). Richtige Adresse: Schanzeneeggstrasse 1.

30. Dezember 1981
Rama Garage, Donno & Cougil, in Schlieren, Zürcherstr. 122,
 Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn:
 1. 1. 1982. Gesellschafter: Antonio Donno, italienischer Staatsangehöriger,
 in Zürich 9, und José Cougil, spanischer Staatsangehöriger,
 in Zürich 5. Gesellschaft hat Aktiven und Passiven der bisherigen
 Einzelfirma «Rama Garage R. Cavazzutti», in Schlieren, übernom-
 men. Betrieb einer Garage mit Tankstelle sowie Handel mit Autos
 und Zubehörteilen.

8. Januar 1982

Igea Restaurationsbetriebe AG, in Winterthur I, Tössalstrasse
 70, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 27. 11. 1981.
 Zweck: Führung von Restaurationsbetrieben sowie Handel mit Le-
 bensmitteln aller Art; kann auch Liegenschaften erwerben. Grund-
 kapital: Fr. 100 000, voll liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000.
 Übernimmt das unter der nicht im Handelsregister eingetragenen
 Firma «Claudio Cipolla», in Winterthur, geführte Geschäft gemäss
 Bilanz vom 30. 9. 1981 mit Aktiven von Fr. 231 650.15 und Passiven
 von Fr. 51 664.60, zum Preise von Fr. 179 985.55, wovon Fr. 100 000
 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan:
 SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. VR
 (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR:
 Claudio Cipolla, italienischer Staatsangehöriger, in Illnau-Effretikon,
 Präsident, mit Einzelunterschrift; Erika Cipolla, von Ausserfer-
 rera, in Illnau-Effretikon, und Heinz Stengel, von Rütli ZH, in Pfäffi-
 kon; diese beiden ohne Zeichnungsberechtigung.

14. Januar 1982

Aqualife Shop, Kunz & Jaegge, in Winterthur I, Wartstrasse 7,
 Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn:
 1. 1. 1982. Gesellschafter: Eva Kunz, von Flums, in Bassersdorf, und
 Bruno Jaegge, von Elgg, in Bassersdorf. Aquarienbau sowie Handel
 mit Zierfischen und Zubehör.

14. Januar 1982

Kurt Reilmuth, in Hinwil, Bachtelstrasse 22, Einzelfirma
 (Neueintragung). Inhaber: Kurt Reilmuth, von Mellingen, in Hin-
 wil. Einzelunterschrift ist erteilt an: Marianne Reilmuth-Berner,
 von Mellingen, in Hinwil. Betrieb eines Büros für Marken-, Muster-
 und Modellschutz.

14. Januar 1982

Goldschmiedeteiler Violanda Entinger, in Thalwil (SHAB
 Nr. 235 vom 7. 10. 1977, S. 3213). Diese Firma ist infolge Übergangs
 des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma
 «Goldschmiedeteiler Violanda Entinger, Inhaber R. Entinger», in
 Thalwil, erloschen.

14. Januar 1982

Goldschmiedeteiler Violanda Entinger, Inhaber R. Entinger, in
 Thalwil, Dorfstrasse 25, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber:
 Rüdiger Entinger, deutscher Staatsangehöriger, in Thalwil. Über-
 nahm Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Goldsch-
 miedeteiler Violanda Entinger», in Thalwil. Goldschmiede-
 atelier.

14. Januar 1982

Wohnbaugenossenschaft des Bundespersonals Dübendorf, in D ü-
 b e n d o r f (SHAB Nr. 212 vom 11. 9. 1978, S. 2818). Statuten am
 26. 6. 1981 geändert. Neuer Zweck: Sie bezweckt, ihren Mitgliedern
 gesunde und preiswerte Wohnungen zu verschaffen, sie sucht diesen
 Zweck zu erreichen durch Ankauf von Bauland, Übernahme von
 Baurechtsland und Erstellen von Wohnhäusern, Übernahme von er-
 stellten Wohnhäusern, Unterhalt und Verwaltung der Liegenschaf-
 ten und Vermieten der Wohnungen in erster Linie an ihre Mitglie-
 der. Es werden Anteilscheine zu Fr. 100 ausgegeben. Die Verwal-
 tung besteht aus 9 Mitgliedern. Der Präsident oder der Vizepräsi-
 dent führt je Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Sekretär oder
 dem Kassier.

14. Januar 1982

**Verband nordostschweizerischer Käseerei- und Milchgenossenschaf-
 ten**, in Winterthur I, Genossenschaft (SHAB Nr. 156 vom
 10. 7. 1981, S. 2218). Neu haben Kollektivprokura zu zweien, be-
 schränkt auf den Geschäftskreis des Hauptzweiges: Hanspeter Glau-
 ser, von Rütli bei Lyssach, in Winterthur; Reto Vogel, von und in
 Winterthur, und Josef Rölli, von Eberseken, in Wil SG.

14. Januar 1982

**Verband nordostschweizerischer Käseerei- und Milchgenossenschaf-
 ten Filiale Toni Molkeri Zürich, Zweigniederlassung** in
 Zürich 5 (SHAB Nr. 156 vom 10. 7. 1981, S. 2218). Genossen-
 schaft mit Hauptzweigen in Winterthur. Neu hat Kollektivprokura zu
 zweien: Peter Waespi, von Ossingen, in Andelfingen.

14. Januar 1982

Vereinigung Schweizerischer Finanzfachleute, in Zürich 1, Bahn-
 hofstrasse 45, c/o Schweizerische Bankgesellschaft, Verein (Neuein-
 tragung). Statutendatum: 3. 9. 1981. Bezweckt, die allgemeinen Pro-
 bleme der finanziellen Führung der Unternehmung zu analysieren
 und Lösungen zu erarbeiten, den Erfahrungsaustausch unter den
 Mitgliedern und mit Dritten zu pflegen sowie mit Organisationen
 ähnlicher Art im In- und Ausland zusammenzuarbeiten, die Öffent-
 lichkeit über die Probleme der finanziellen Führung der Unterneh-
 mung im Rahmen der freien Marktwirtschaft zu informieren. Die
 Mittel werden durch eine einmalige Aufnahmegebühr sowie durch
 jährliche Mitgliederbeiträge beschafft. Organe: Generalversam-
 lung, Vorstand von 5 oder mehr Mitgliedern, Ausschüsse und die
 Revisoren. Die Vertretung erfolgt mit Kollektivunterschrift zu
 zweien durch die Vorstandsmitglieder: Philipp A. Müller, von Eriz,
 in Schaffhausen, Präsident; Dr. Adolf Schmidli, von Ruswil und
 Zug, in Zug, Vizepräsident; Dr. Leo A. Menz, von Willisau-Stadt und
 Zollikon, in Niederrohrdorf, Kasser; Johann genannt Hans Heck-
 mann, von Zürich, in Schlieren, Aktuar; Hans-Rudolf Fiechter, von
 Dürrenroth, in Trelex; Erich Geilinger, von Biel BE, in Adelboden;
 Dr. Heinz Hämmerli, von Vinelz, in Biel BE; Daniel Regolatti,
 von Loco, in Chardonne, und Dr. Ernst Winkler, von Zürich, in Herl-
 berg. Ferner führt Kollektivunterschrift zu zweien: Paul Huber, von
 Ebnat-Kappel, in Adliswil, Geschäftsführer.

14. Januar 1982

Albis Color GmbH, in Adliswil, Verarbeitung und Reprodu-
 ktion von Farbfilmen usw. (SHAB Nr. 249 vom 24. 10. 1978, S. 3270).
 Statuten am 22. 12. 1981 geändert. Jean-Pierre Christen ist als Ge-
 sellschafter und Geschäftsführer ausgeschieden; seine Unterschrift
 ist erloschen. Seine Stammeinlage von Fr. 10 000 ist je zur Hälfte
 von den beiden verbleibenden Gesellschaftern Claus Josef Banner
 und Wilhelm Lothar erworben worden, so dass deren Stammeinla-
 gen nun je Fr. 15 000 betragen.

14. Januar 1982

Lutz-Textil AG, bisher in Opfikon (SHAB Nr. 202 vom
 29. 8. 1980, S. 2886). Statuten am 31. 11. 1981 geändert. Neuer Sitz:
 O e t w i l a n d e r L i m m a t. Adresse: Soodstrasse 11.

14. Januar 1982

Megomat AG, in Rüschiikon, Maschinen und Apparate aller
 Art, insbesondere Bohrer-schleifmaschinen (SHAB Nr. 141 vom
 19. 6. 1980, S. 2090). Neues Mitglied des Verwaltungsrates ohne
 Zeichnungsbefugnis: Arthur Herbschleb, von Birwinken, in Zürich.
 Prokura von Urs Frei erloschen. Neuer Vizedirektor mit Kollektiv-
 unterschrift zu zweien: Daniel Azzoni, von Neuenburg, in Zürich.
 Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Roman Capol, von Zürich,
 in Thalwil, und Werner Heller, von Schaffhausen, in Adliswil.

14. Januar 1982

Drogerie Gfeller Heilkräuter und Parfümerie, in Wald, Bahnhof-
 strasse 14, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Peter Gfeller, von
 Vechigen, in Wald ZH. Einzelunterschrift ist erteilt an Jeanette
 Gfeller, von Vechigen, in Wald ZH. Drogerie, Heilkräuter und Par-
 fümerie.

14. Januar 1982

Fredi Bachofner Antiquitäten, Galerie am Kirchplatz 5, in Win-
 t e r t h u r, Kirchplatz 5, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber:
 Fred Bachofner, von Weisslingen, in Elsau. Handel mit Antiquitäten
 und Kunstgegenständen.

14. Januar 1982

Aurupa Construction, Development and Commercial Corporation, in
 Zürich 8, Aktiengesellschaft. Hoch- und Tiefbauten (SHAB
 Nr. 300 vom 28. 12. 1981, S. 4070). Neues Mitglied des VR (Verwal-
 tungsrates) und zugleich Präsident desselben mit Kollektivunter-
 schrift zu zweien: İ l k i n N. İ n c e, türkischer Staatsangehöriger,
 in Istanbul (Türkei). Dr. Gerold Fehr ist nicht mehr Präsident des VR;
 er bleibt Mitglied desselben und führt weiterhin Kollektivunter-
 schrift zu zweien.

14. Januar 1982

Rolba Aktiengesellschaft, in Zürich 1, Maschinen aller Art, ins-
 besondere für die Schneerräumung (SHAB Nr. 50 vom 3. 3. 1981,
 S. 670). Die Prokura von Andreas Widmer ist erloschen. Neues Mit-
 glied des Verwaltungsrates ist Roland Dönnler; er leitet Direktor
 und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neu hat Kollektiv-
 prokura zu zweien: Susanna Egli, von Rütli ZH, in Lachen.

14. Januar 1982

Neue Warenhaus AG, in Zürich 2, Betrieb von Warenhäusern
 (SHAB Nr. 146 vom 29. 6. 1981, S. 2075). Die Unterschrift von Paul
 Schaffner ist erloschen. Paul Angst, bisher Vizedirektor, ist nun stell-
 vertretender Direktor; er führt weiter Kollektivunterschrift zu
 zweien. Neu haben Kollektivprokura: Daniel Rüesch, von St. Mar-
 grethen, in Bergdietikon, und Margaretha Jacot, von Le Locle, La
 Chaux-de-Fonds und La Ferrière, in Adliswil; ein jeder zeichnet
 ausschliesslich mit je einem Mitglied des Verwaltungsrates, Direktor
 oder Vizedirektor.

14. Januar 1982

Bollin Verwaltungs AG, in Zürich 4, Handel mit und Verwaltung
 von Liegenschaften (SHAB Nr. 303 vom 31. 12. 1981, S. 4113). Die
 Unterschrift von Alois Ruckstuhl sowie die Prokura von Martin
 Bächler, Emil Lehner, Max Siegrist und Walter Markwalder sind er-
 loschen.

14. Januar 1982

Xamax AG, in Zürich 11, elektrische Apparate (SHAB Nr. 182
 vom 6. 8. 1980, S. 2636). Die Unterschrift von Heinz Haug ist er-
 loschen.

14. Januar 1982

Fritsche Reisen AG, vormals Hafner Reisen AG, in Zürich 11
 (SHAB Nr. 252 vom 30. 10. 1981, S. 3401). Neu hat Kollektivproku-
 ra zu zweien: Guido Casanova, von Vrin, in Zürich.

14. Januar 1982

**Conzett & Huber, Liegenschaften und Beteiligungen, Inhaber Con-
 zett & Meyer**, in Zürich 4, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 2
 vom 6. 1. 1981, S. 22). Der Gesellschafter Rolf Meyer-Huber ist aus
 der Gesellschaft ausgeschieden. Neue Gesellschafter: Dr. Alex Van-
 nod, von Orny, in Kilchberg ZH, und Dr. Beat Meyer, von Zürich,
 in Küsnacht ZH.

14. Januar 1982

Treuhandbüro Zürcher, in Küsnacht (SHAB Nr. 146 vom
 26. 6. 1974, S. 1759). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe er-
 loschen.

14. Januar 1982

R.I.H. Reinigungsinstitut Häberling AG, Reinigungen, Zürich, in
 Zürich 3 (SHAB Nr. 295 vom 17. 12. 1979, S. 3941). Friedrich
 Widmer ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Un-
 terschrift ist erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Einzelunter-
 schrift: Josef Fischbacher, nun in Zürich, dessen Prokura demnach
 erloschen ist, und Willi Egger, von Herisau, in Rüschiikon.

13 janvier 1982

Minoatare SA, à Genève, commerce et représentation de tous appareils de ventilation (FOSC du 29. 12. 1978, p. 4002). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: **Minoatare SA, en liquidation**. Liquidateurs: Robert Loeffel, jusqu'ici administrateur, et Robert Goerg, de Genève, à Cologne, avec signature individuelle.

13 janvier 1982

Plurifinance SA, à Genève (FOSC du 20. 10. 1981, p. 3281). But modifié: administration de participations financières. Statuts modifiés le 18. 12. 1981.

13 janvier 1982

Tealas SA, à Thônex, exploitation d'hôtels (FOSC du 13. 4. 1981, p. 1152). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: **Tealas SA, en liquidation**. Liquidateur: José-Luis Salaet, jusqu'ici administrateur, avec signature individuelle.

13 janvier 1982

Traitair SA, à Genève, ventilation et climatisation (FOSC du 21. 3. 1979, p. 898). Nouveau siège: Meyrin, chemin de Riantboson 10. Statuts modifiés le 21. 12. 1981.

13 janvier 1982

Raymond Weil SA, à Genève, horlogerie, bijouterie, joaillerie (FOSC du 19. 1. 1978, p. 174). Capital porté de fr. 250 000 à fr. 1 000 000 par incorporation de réserves à concurrence de fr. 750 000 et émission de 1500 actions de fr. 500 nominatives. Capital: fr. 1 000 000, entièrement libéré, divisé en 2000 actions de fr. 500 nominatives. Statuts modifiés le 23. 12. 1981.

13 janvier 1982

Wilbar SA, à Genève, opérations financières (FOSC du 16. 5. 1975, p. 1345). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: **Wilbar SA, en liquidation**. Liquidateur: l'administrateur Georges Gay, avec signature individuelle.

13 janvier 1982

Comatrans Holding SA, à Genève (FOSC du 26. 2. 1980, p. 648). Nouvelle raison sociale: **Comatrans SA**. But modifié: toutes opérations et transactions commerciales, financières et de placement; commerce de biens et valeurs; représentation de sociétés ou de personnes. Statuts modifiés le 23. 12. 1981. Nouvelle adresse: route de Malagnou 32.

13 janvier 1982

H. Grosclaude SA, à Genève, installation de chauffages (FOSC du 6. 1. 1970, p. 24). Capital réduit de fr. 1 000 000 à fr. 200 000 par remboursement et annulation de 1600 actions de fr. 500 au porteur. Capital: fr. 200 000, entièrement libéré, divisé en 400 actions de fr. 500 au porteur. Statuts modifiés le 20. 10. 1981. L'accomplissement des formalités légales a été constaté par acte authentique du 11. 1. 1982. L'administrateur Georges Grosclaude est maintenant domicilié à Confignon.

13 janvier 1982

Marover SA, à Genève, commerce de tous objets de maroquinerie (FOSC du 11. 9. 1980, p. 3010). Capital porté de fr. 1 000 000 à fr. 1 800 000 par l'émission de 800 actions de fr. 1000 au porteur. Montant libéré par compensation: fr. 540 000. Capital: fr. 1 800 000, entièrement libéré, divisé en 1800 actions de fr. 1000 au porteur. Statuts modifiés le 4. 1. 1982.

13 janvier 1982

Damo Enterprise Inc. SA, à Genève, place du Port 2, chez Catherine Crochet, avocat. Nouvelle société anonyme. Statuts du 12. 1. 1982. But: achat, vente, importation et exportation de tous produits; opérations financières et commerciales ainsi que prise de participations. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOCS. Administration d'un ou de plusieurs membres: Catherine Crochet, de Genève, à Vernier, administratrice unique avec signature individuelle.

13 janvier 1982

Fintco SA, à Genève, rue Charles-Bonnet 2, chez Magnin et Dunand, avocats. Nouvelle société anonyme. Statuts du 11. 1. 1982. But: investissement dans toute entreprise. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 nominatives. Organe de publicité: FOCS. Administration d'un ou de plusieurs membres: Michael M. G. Voisin, de Grande-Bretagne, à Saint-Helier, Jersey (GB), président; Jean-Jacques Magnin, de Genève, à Collonge-Bellevue, vice-président; et Baudouin Dunand, de Meyrin, à Genève; lesquels signent individuellement.

13 janvier 1982

Rawlinson and Hunter SA, Chartered accountants, à Genève, rue du Cendrier 15, chez Hunziker Associates SA. Nouvelle société anonyme. Statuts du 7. 1. 1982. But: toute activité entrant dans le cadre de la profession d'expert-comptable, notamment en relation avec la société Rawlinson and Hunter, Chartered accountants à Londres (GB). Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 500 actions de fr. 100 nominatives. Organe de publicité: FOCS. Administration d'un ou de plusieurs membres: Roger F. Hunziker, de Bâle, à Veyrier, administrateur unique. Signature: individuelle de l'administrateur ou de John Bishop, de Grande-Bretagne, à Londres (GB), directeur.

Jura - Jura - Gira

Bureau de Delémont

14 janvier 1982

Banque cantonale du Jura, succursale de Delémont (FOSC du 7. 7. 1979, no 105, p. 1479), société de droit cantonal avec siège principal à Porrentruy. Procuration collective à deux est conférée à Francis Bortoli, de et à Porrentruy. Claude Riat (inscrit) est domicilié actuellement à Porrentruy.

14 janvier 1982

Sotrans S.A., à Delémont, transports, etc. (FOSC du 15. 6. 1979, no 137, p. 1922). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 9 janvier 1982, la société a complété son but par l'exploitation d'un garage industriel. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Francis Wannier, démissionnaire, n'est plus administrateur, sa signature est radiée. Charles Marquis (jusqu'ici président) continue à signer individuellement comme administrateur unique. Nouvelle adresse: Rue Auguste Quiquerez 76.

Bureau de Porrentruy

13 janvier 1982

Aurèle Froidevaux, précédemment à Soubey, agence immobilière (FOSC du 22. 7. 1976, no 169, p. 2095). Le siège de la maison de même que le domicile particulier du titulaire sont actuellement à Porrentruy. La Schliff 18.

Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

Aufruf - Sommations - Diffida

Es wird folgende Schuldurkunde vermisst:

Inhaberschuldbrief für Fr. 1000.-, ausgestellt am 2. September 1943 auf Franz Brunner als Schuldner. Er lastet im 1. Rang auf der Liegenschaft (heutige Pfandbeschriftung) Kat. Nr. 4181, Plan 32, in Dittikon, (welche im Eigentum von Margrit Nyfeler-Brunner, Boningen, steht.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes und jedermann, der über diesen Auskunft geben kann, wird hiermit aufgefordert, sich binnen zwölf Monaten, ab 29. Mai 1981 an, beim Bezirksgericht Bülach zu melden bzw. den Schuldbrief vorzulegen, ansonst dieser kraftlos erklärt würde. (6¹)

8180 Bülach, den 21. Mai 1981

Der Einzelrichter:
Furger

Es werden folgende Sparhefte der Graubündner Kantonalbank vermisst:

Filiale Davos Nr. 2.034948.4, lautend auf Zwizje Harm, 1934, Gramsbergen (NL);

Filiale St. Moritz Nr. 9.015441.9, lautend auf Lucie Schaffer, 1934, Therwil.

Die allfälligen Inhaber dieser Sparhefte werden aufgefordert, diese innert 3 Monaten dem Bezirksamt Plessur in Chur vorzulegen, ansonst die vermissten Sparhefte kraftlos erklärt werden. (25¹)

7002 Chur, den 21. Januar 1982

Der Präsident des Bezirksgerichtes Plessur:
Dr. J. Sprecher

Der derzeitige Besitzer der nachgenannten Schuldbriefe wird aufgefordert, diese innert Jahresfrist beim Unterzeichneten vorzulegen, ansonst die Titel kraftlos erklärt werden:

1. Inhaberschuldbrief vom 29. Juli 1936, lastend auf GB Trimbach Nr. 603 im 2. Rang im Betrage von Fr. 5000.-
2. Inhaberschuldbrief vom 29. Juli 1936, lastend auf GB Trimbach Nr. 603 im 3. Rang im Betrage von Fr. 4000.- (24⁹)

4600 Olten, den 20. Januar 1982

Der Amtsgerichtspräsident von Olten-Gösgen

Der allfällige Inhaber des folgenden Schuldbriefes und der folgenden Obligation wird hiermit aufgefordert, den Schuldbrief und die Obligation innert Jahresfrist, von der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem Amtsgerichtspräsidenten von Bucheggberg-Kriegstetten vorzulegen, ansonst die Titel kraftlos erklärt werden:

Schuldbrief vom 28. Februar 1950, lastend auf GB Heinrichswil Nr. 57, im Betrage von Fr. 2500.-, im 3. Rang. Gläubigerin zur Zeit der Errichtung: Bank in Kriegstetten, Kriegstetten.

Obligation mit Pfandverschreibung vom 6. Februar 1930, lastend auf GB Heinrichswil Nr. 57, im Betrage von Fr. 2900.-, im 2. Rang. Gläubigerin zur Zeit der Errichtung: Bank in Kriegstetten, Kriegstetten. (8²)

4500 Solothurn, den 18. September 1981

Der Zivilamtsgerichtsschreiber
von Bucheggberg-Kriegstetten:
K. Flury

Es wird vermisst:

Namenschuldbrief per Fr. 30 000.- vom 23. September 1961 zugunsten der Raiffeisenkasse Tegerfelden, lautend auf Jakob Deppler, 1907, Tegerfelden (Schuldbriefschuldner), haftend auf IR Tegerfelden Nr. 688, B12 Parzelle 252.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, diesen innert Jahresfrist, das heisst bis zum 31. Januar 1982, dem Bezirksgericht Zurzach vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (25⁰)

8437 Zurzach, den 13. Januar 1982

Bezirksgericht

Le président du Tribunal civil du district de Neuchâtel, conformément aux art. 981 ss CO, somme l'éventuel détenteur inconnu du bon de caisse Banque Cantonale Neuchâtoise, de fr. 10 000.- nominal, 6,25%, no 115172.04, émis le 3 novembre 1981 et arrivant à l'échéance le 3 novembre 1989, avec tous les coupons, de produire ce titre au greffe du Tribunal du district de Neuchâtel, dans un délai de six mois à compter de la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (24⁵)

2001 Neuchâtel, le 19 janvier 1982

Le président du Tribunal:
J. Ruedin

Le juge-instructeur I du district de Sion,

à la requête de la Banque cantonale du Valais à Sion,

somme le ou les détenteurs inconnus du titre ci-après désigné de le déposer en notre greffe dans les six mois dès la présente publication (art. 983 et ss CO) sous peine d'en voir prononcer l'annulation, soit:

1 livret d'épargne «au porteur» de la Banque cantonale du Valais no 300 864-9, présentant un solde à ce jour de fr. 40 819.35. (25¹)

1950 Sion, le 20 janvier 1982

Le juge-instructeur I:
Ch. Jaequod

Le président du Tribunal civil du district de Lavaux somme le détenteur inconnu des titres suivants de les déposer jusqu'au 15 avril 1982 au greffe du Tribunal, sous peine d'en voir prononcer l'annulation:

2 obligations de caisse au porteur émises par la Caisse Raiffeisen de Puidoux-Chebbex, durée cinq ans, intérêt 4%, no 4399 de fr. 3000.-, du 18 mars 1977, et no 4411 de fr. 4000.- du 13 juin 1977, avec feuilles de coupons 1 et suivants attachés. (84¹)

1800 Vevey, le 24 septembre 1981

Le président:
W. Gersbach

Kraftloserklärungen

Annulations - Annullamenti

Die erstmals in Nr. 110 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 15. Mai 1981 als vermisst aufgerufenen folgenden Werttitel:

a. Kassenschein 4½% der Spar + Leihkasse in Bern, Nr. LC 2856, von nom. Fr. 5000.-, rückzahlbar am 5. Februar 1983, mit Jahrescoupons per 5. Februar 1982 und folgende,

b. fünf Aktien der Strassenbaumaterial AG Bern, lautend auf den Inhaber, Nrn. 71-75, von nom. je Fr. 1000.-, ohne Coupons;

sind dem Richter innert der aberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; sie werden hiermit kraftlos erklärt. (24⁶)

3011 Bern, den 14. Januar 1982

Der Gerichtspräsident III von Bern:
Dr. Minnig

Es wird kraftlos erklärt:

Schuldbrief (Pfandobligation) zugunsten des Kinderspitals Wildermeth im 1. Rang von Fr. 14 000.- vom 29. August 1884, Bcleg 55/237 auf der Liegenschaft Museumstrasse 11, in Biel, Grundbuch Nr. 3085 der Frau Margrit Beyeler-Künzi, Bern, erstmals als vermisst angerufen im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 10 vom 15. Januar 1981.

2500 Biel, den 21. Januar 1982

Der Gerichtspräsident V:
Stöckli

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt: Inhaberschuldbrief über Fr. 5000.-, ausgestellt am 23. Mai 1950, lautend auf den ursprünglichen Schuldner Kurt Goll-Bühler, geb. 1906, Veilchenstrasse 2, Zürich 7, lastend im 3. Rang auf der Liegenschaft Kat. Nr. 3595 (Blatt 1355, Plan 16), an der Veilchenstrasse 2, 8032 Zürich Hottingen, Pfandbuch Hottingen Bd. 10 pag. 475, Tagbuch 138, Bcleg Nr. 128, Pfandtitelverzeichnis 82, Eigentümerin der Pfandliegenschaft: Frl. Margrit Goll, wohnhaft 2006 - 4390 Grange St. Burnaby BC, Canada V5H1P6.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen Jahresfrist von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (8³)

8004 Zürich, den 7. September 1981

Einzelrichter im summarischen Verfahren
des Bezirksgerichtes Zürich

Der Schuldbrief vom 24. Februar 1976, lastend als Gesamtpfandrecht auf GB Winznau Nr. 1078 im 3. Rang und auf GB Winznau Nr. 1132 im 1. Rang, im Betrage von Fr. 9000.-, zugunsten des Adolf Ullmann-Wohler, Werkmeister, in Egerkingen; Höchstzinsfuss 7½%, ist kraftlos erklärt. (25⁹)

4600 Olten, den 20. Januar 1982

Der Amtsgerichtspräsident von Olten-Gösgen

Nach erfolgreichem Aufruf sind kraftlos erklärt worden:

1. Namensparheft Nr. 00-121.926-10 der Zuger Kantonalbank, mit einem Saldo von Fr. 28 124.15;
2. Kassenobligationen der Zuger Kantonalbank Nr. 124.208 und Nr. 124.209 im Betrage von je Fr. 1000.-, Verfall 31. Juni 1979;
3. Pfandtitel nach altem zugerischem Recht, errichtet dem Johann Josef Henggeler von Geschw. Henggeler, im Betrage von Fr. 1000.-, Titel Nr. 26985, expdt. am 30. Dezember 1911, Zinsfuss 5% angehend Martini 1911, Vorgang Fr. 14 800.-, lautend auf dem Heimwesen Grundbuch Oberägeri Bd. XI Fol. 144 und 222. (247)

6301 Zug, den 19. Januar 1982

Kantonsgerichtspräsidium Zug

Par ordonnance du 21 janvier 1982, le président du Tribunal II du district de La Chaux-de-Fonds a prononcé l'annulation du certificat d'action intérimaire nominatif numéro 50 de fr. 1000.- intégral libéré de Texana-Nettoyage Chimique La Chaux-de-Fonds S.A., société anonyme ayant son siège à La Chaux-de-Fonds. (255)

2301 La Chaux-de-Fonds, le 21 janvier 1982

Le président du Tribunal II:
Claude Bourquin

Par ordonnance du 21 janvier 1982, le président du Tribunal II du district de La Chaux-de-Fonds a prononcé l'annulation des cédules hypothécaires au porteur:

- a. fr. 19 500.-, constituée le 9 juin 1927, inscrite au registre foncier du district de La Chaux-de-Fonds, sous no 148, grevant en premier rang les art. 24, 244, 245, 284, 286, 288 et 302 du cadastre des Planchettes;
- b. fr. 6500.-, constituée le 28 janvier 1930, inscrite au registre foncier du district de La Chaux-de-Fonds, sous no 33, grevant en premier rang les art. 77 et 231 du cadastre des Planchettes. (256)

2301 La Chaux-de-Fonds, le 21 janvier 1982

Le président du Tribunal II:
Claude Bourquin

Par ordonnance du 21 janvier 1982, le président du Tribunal II du district de La Chaux-de-Fonds a prononcé l'annulation de la cédule hypothécaire au porteur au capital de fr. 240 000.-, inscrite au registre foncier de La Chaux-de-Fonds, le 7 avril 1966, sous numéro 52, grevant en IIe rang l'art. 2500 du cadastre des Eplatures. (257)

2301 La Chaux-de-Fonds, le 21 janvier 1982

Le président du Tribunal II:
Claude Bourquin

Par décision du 21 janvier 1982, le président du Tribunal civil du district de Payerne a prononcé l'annulation du titre suivant:

cédule hypothécaire au porteur en 1er rang, de fr. 8000.-, intérêt maximum de 6%, constituée le 27 mai 1943, inscrite sous numéro 78 161 au registre foncier du district de Payerne et grevant la parcelle 193 de la Commune de Villarzel, propriété de Jacques et Roger Rubattel, au lieu dit «Planche Perle, Champ Montets». (253)

1530 Payerne, le 21 janvier 1982

Le greffier:
J.-M. Barilier

Le juge-instructeur I de Sierre rend notoire qu'en séance du 20 janvier 1981, il a prononcé l'annulation des titres suivants:

2 actions nominatives de la société Imprimerie Centrale Sierre SA au nom de Clovis Zufferey Sierre SA, d'une valeur nominale de fr. 500.-, et portant les nos 1124 et 1225. (258)

3960 Sierre, le 26 janvier 1982

Le juge-instructeur I:
P.-A. Berclaz

Le juge-instructeur I du district de Sion rend notoire que par décision du 12 janvier 1982, il a prononcé l'annulation des titres suivants:

- fr. 50 000.- 2¼% bon de dépôt BCV no 107644, au porteur avec le coupon au 30 juillet 1981 et les suivants attachés;
- fr. 80 000.- 4¼% bon de dépôt BCV no 110797, au porteur avec le coupon au 3 août 1981 et les suivants attachés;
- fr. 3 000.- 5% bon de dépôt BCV no 105668, au porteur, avec le coupon au 15 juin 1981 attaché, titre remboursable le 15 juin 1981;
- fr. 4 000.- 5% bon de dépôt BCV no 110 404, au porteur, avec le coupon au 25 juin 1981 et les suivants attachés;
- fr. 20 000.- 5% bon de dépôt BCV no 105707, au porteur avec le coupon au 15 juin 1981 attaché, titre remboursable le 15 juin 1981;
- fr. 40 000.- 5¼% bon de dépôt BCV no 105913, au porteur, avec le coupon au 9 août 1981 et les suivants attachés;
- fr. 6 000.- 6½% bon de dépôt BCV no 104542, au porteur, avec le coupon au 30 septembre 1981 et le suivant attachés. (248)

1950 Sion, le 12 janvier 1982

Le juge-instructeur I:
Ch. Jacquod

Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

Abonida AG, Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat an der ausserordentlichen Generalversammlung vom Donnerstag, den 14. Januar 1982 die Auflösung und Liquidation beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes schriftlich mit Begründung bei Mandataria Treuhand AG, Postfach 125, 6301 Zug, anzumelden. (A 128¹)

6300 Zug, den 20. Januar 1982

Der Liquidator:
Dr. H. W. Schlupe

Livetan AG, Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat an der ausserordentlichen Generalversammlung vom Donnerstag, den 14. Januar 1982 die Auflösung und Liquidation beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes schriftlich mit Begründung bei Mandataria Treuhand AG, Postfach 125, 6301 Zug, anzumelden. (A 129¹)

6300 Zug, den 20. Januar 1982

Der Liquidator:
Dr. H. W. Schlupe

S.I. Le Bocage-Echandens SA en liquidation, Echandens

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 11 janvier 1982 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

En conséquence, les créanciers éventuels de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives, selon l'art. 742 CO, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, en main du liquidateur: M. Georges Dutoit, chemin des Vignes 16, 1026 Echandens. (A 130¹)

1026 Echandens, le 25 janvier 1982

Le liquidateur

Alpa Marketing S.A., Villars-sur-Glâne

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Par décision du 19 janvier 1982, la société Alpa Marketing S.A., dont le siège est à Villars-sur-Glâne, a prononcé la dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances avant le 20 février 1982 en main du liquidateur, M. Georges Graf, En Chantemerle, Lully-sur-Morges. (A 123¹)

1700 Fribourg, le 19 janvier 1982

Le liquidateur

Société immobilière de l'Ecole d'Infirmières S.A. en liquidation, à Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

La société ayant décidé sa dissolution est entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances dans les trente jours dès la dernière publication auprès du liquidateur Me Franz Hayoz, avocat, boulevard de Pérolles 30, 1700 Fribourg. (A 124¹)

1700 Fribourg, le 20 janvier 1982

Le liquidateur

Nandin S.A., Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 20 janvier 1982, la société a décidé sa dissolution et ne subsiste plus que pour sa liquidation opérée sous la raison sociale de «Nandin S.A. en liquidation».

Les créanciers éventuels sont invités à produire, par écrit, leurs créances et toutes pièces justificatives, selon l'art. 742 CO dans le délai de deux mois dès la troisième publication de cet avis, sous peine de forclusion, à la société en liquidation, c/o étude de Mes Lacroix & Poncet, notaires à Genève. (A 132¹)

1200 Genève, le 20 janvier 1982

Le liquidateur

Fideco, Société fiduciaire, de contrôle et d'analyses financières S.A., à Genève

Fiduciaire Fischer S.A., à Genève

Appel aux créanciers par suite de fusion conformément à l'art. 748 CO

Première publication

Les sociétés ont décidé leur fusion, la Fiduciaire Fischer S.A. absorbant les actifs et passifs de la société Fideco, Société fiduciaire, de contrôle et d'analyses financières S.A.

Les créanciers de la société Fideco, Société fiduciaire, de contrôle et d'analyses financières S.A. ont la faculté, conformément à l'art. 748 CO, d'exiger le paiement de leur créance ou l'obtention de sûretés en s'annonçant à la société absorbée au plus tard jusqu'au 28 février 1982.

A défaut de manifestation contraire dans le délai imparti, la Fiduciaire Fischer S.A., à Genève, route de Frontenex 62, deviendra seule débitrice vis-à-vis des créanciers de Fideco, Société fiduciaire, de contrôle et d'analyses financières S.A., à Genève. (A 126¹)

1200 Genève, le 26 janvier 1982

Fiduciaire Fischer S.A.

Union générale des pétroles (Suisse) S.A., à Genève Elf (Suisse) S.A., à Genève

Appel aux créanciers par suite de fusion conformément à l'art. 748 CO

Première publication

Les sociétés ont décidé leur fusion, Elf (Suisse) S.A. absorbant les actifs et les passifs de la société Union générale des pétroles (Suisse) S.A.

Les créanciers de la société Union générale des pétroles (Suisse) S.A. ont la faculté, conformément à l'art. 748 CO d'exiger le paiement de leur créance ou l'obtention de sûretés en s'annonçant à la société absorbée jusqu'au 28 février 1982.

A défaut de manifestation contraire dans le délai imparti, Elf (Suisse) S.A., c/o Gestoval Société Fiduciaire, à Carouge, route des Acacias 48, deviendra seule débitrice vis-à-vis des créanciers de Union générale des pétroles (Suisse) S.A., à Genève. (A 125¹)

1200 Genève, le 26 janvier 1982

Elf (Suisse) S.A.

Boutique de cadeaux et décoration Anzère S.A. en liquidation, Anzère

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Le liquidateur de la société Boutique de cadeaux et décoration Anzère S.A. en liquidation, de siège social à Anzère/Ayent, informe les créanciers de la dissolution de la société. Conformément à l'art. 742 CO ceux-ci sont sommés de faire connaître leur réclamation dans un délai expirant le 25 février 1982, à l'adresse de la société en liquidation soit: Boutique de cadeaux et décoration Anzère S.A. en liquidation, c/o Me Guy Praplan, avocat et notaire, rue des Remparts 8, 1951 Sion.

Les créanciers qui n'auront pas fait valoir leur réclamation dans le délai indiqué seront censés avoir renoncé à leur créance. (A 131¹)

1950 Sion, le 26 janvier 1982

p. o. G. Praplan, notaire

Sommaton selon art. 89 ORC

Partholx S.A., Fribourg

Si, dans les trente jours, personne ne nous fait valoir un intérêt au maintien de l'inscription de la société anonyme ci-dessus, celle-ci sera radiée d'office du registre du commerce. (A 127)

1700 Fribourg, le 20 janvier 1982

Registre du commerce de Fribourg

Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum
Office fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

312802. Date de dépôt: 8 mai 1981.
Papastratos Cigarette Manufacturing Co., Mavromichali-Gravias
Streets, Le Pirée (Grèce) - Fabrication et commerce.

Cigarettes filtres. (Cl. int. 34)



Les caractères grecques signifient, selon déclaration de la déposante, «Papastratos», «as filtre» et «avec le mélange de l'ancien as».

La marque est exécutée en or, rouge, gris et blanc.

312803. Date de dépôt: 31 mars 1981.
Flückiger & Fils S.A., 2610 St-Imier. - Fabrication et commerce.

Poudre d'argent pour la dorure, de provenance suisse. (Cl. int. 2)

POUDRE D'ARGENT
Spécialité pour la dorure



Marque déposée
Argent fin (surfin 00)
Une once 31 gr

Flückiger & Fils S.A. Fabrique de cadrans soignés
CH-2610 Saint-Imier

312804. Hinterlegungsdatum: 6. April 1981.
C. August Egli & Co. Aktiengesellschaft, Leimbachstrasse 5,
8041 Zürich. - Handel.

Roséwein aus Valencia mit kontrollierter Ursprungsbezeichnung.
(Int. Kl. 33)



312805. Date de dépôt: 6 avril 1981.
Bateaux K. Schweizer S.A., 36, près du Lac, 1400 Yverdon. - Fabrication et commerce.

Bateaux, canots, coques de bateaux, propulseurs à hélices, hélices de bateaux, bossoirs d'embarcation, gouvernail, hublots, rames. (Cl. int. 12)



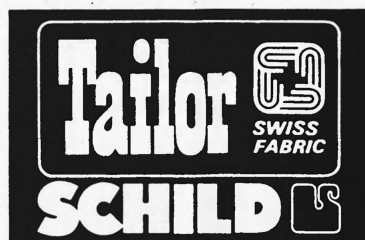
312806. Hinterlegungsdatum: 14. April 1981.
Mega-Stahl AG, Industriestrasse, 9462 Montlingen. - Fabrication.

Stahlmöbel. (Int. Kl. 20)

mega
stahl

312807. Hinterlegungsdatum: 16. April 1981.
Schild AG Luzern, am Rotsee, 6002 Luzern. - Fabrication und Handel.

Webstoffe und Bekleidungsstücke schweizerischer Herkunft.
(Int. Kl. 24, 25)



312808. Hinterlegungsdatum: 16. April 1981.
Schild AG Luzern, am Rotsee, 6002 Luzern. - Fabrication und Handel.

Webstoffe aus Kammgarn und Bekleidungsstücke aus Kammgarnstoffen schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 24, 25)



312809. Hinterlegungsdatum: 16. April 1981.
Schild AG Luzern, am Rotsee, 6002 Luzern. - Fabrication und Handel.

Webstoffe aus Kammgarn und Bekleidungsartikel aus Kammgarnstoffen schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 24, 25)



312810. Hinterlegungsdatum: 21. April 1981.
Vinica-Compagnie AG, 6005 St. Niklausen LU; Geschäftsadresse:
Langensand, c/o Dr. G. Moller-Racke, 6005 Luzern. - Produktion und Handel.

Weine, Schaumweine und Spirituosen. (Int. Kl. 33)



312811. Data del deposito: 4 dicembre 1981.
Fratelli Matasci S.A., via Verbano, 6598 Tenero. - Commercio.

Merlot del Ticino. (Cl. int. 33)



SAN VINCENZO
MERLOT DEL TICINO
FRATELLI MATASCI TENERO

Spar- und Hypothekbank Luzern, Luzern

Bilanz per 31. Dezember 1981
(vor Gewinnverteilung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro, Postcheck	3 316 510.48	Bankenkreditoren auf Sicht	30 034 521.83
Bankdebitoren auf Sicht	3 040 776.86	Bankenkreditoren auf Zeit	46 822 765.40
Wechsel und Geldmarktpapiere	489 590.—	— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	279 977.90	Kreditoren auf Sicht	1 948 922.20
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung *)	40 580 874.35	Kreditoren auf Zeit	35 006 902.55
— davon mit hypothekekarischer Deckung		— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	22 674 194.35	Spareinlagen	1 817 148.85
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung *)	726 005.—	Spareinlagen pfandgesichert	4 602 234.69
— davon mit hypothekekarischer Deckung	99 699 216.15	Depositen- und Anlagehefte	754 980.90
Hypothekdarlehen *)	2 791 370.75	Kassabobligationen und Kassenscheine	1 415 627.—
Wertschriften *)	11 223 043.—	Sonstige Passiven	19 052 000.—
Dauernde Beteiligungen	—	Aktienkapital	11 426 519.10
Sonstige Aktiven	1 167 189.—	Gesetzliche Reserven	7 000 000.—
		Spezialreserven	3 200 000.—
		Gewinnsaldo:	1 400 000.—
		Vortrag vom Vorjahr	19 406.79
		Reingewinn	630 673.03
	163 314 553.49		650 079.82
			163 314 553.49
Gruppenweise Zusammenstellung der Wertschriften		Ergänzende Angaben	
	Fr.		Fr.
Schweizerische Obligationen:		Aval-, Bürgschafts- und Garantieverbindlichkeiten	
Bund	1 342 817.50	sowie Verbindlichkeiten aus Akkreditiven	6 906 878.20
Kantone und Gemeinden	3 170 792.50		
Banken	5 815 307.50		
Finanzgesellschaften	41 310.—		
Industrielle Unternehmen	15 150.—		
Andere	171 995.—		
Inländische Pfandbriefe	315 500.—		
Schweizerische Aktien und andere Beteiligungspapiere:			
Banken	195 360.—		
Industrielle Unternehmen	35 415.—		
Andere	7 000.—		
Ausländische Obligationen:			
Öffentlich-rechtliche Körperschaften	71 837.50		
Andere	4 450.—		
Ausländische Aktien und andere Beteiligungspapiere:			
Aktien	36 108.—		
Aufwand		Erfolgsrechnung per 31. Dezember 1981	
	Fr.		Fr.
Passivzinsen	6 267 249.31	Aktivzinsen	6 974 145.62
Bankbehörden und Personal	471 363.85	Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere	39 102.05
Geschäfts- und Bürokosten	444 228.03	Kommissionsertrag	1 811 288.49
Steuern	139 932.25	Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen	81 539.22
Verluste, Abschreibungen	325 191.15	Wertschriftenertrag	83 885.27
Rückstellungen	750 000.—	Verschiedenes	38 676.97
Reingewinn	630 673.03		
	9 028 637.62		9 028 637.62
		Gewinnverwendung	
			Fr.
		Zuweisung an die gesetzliche Reserve	200 000.—
		Zuweisung an die Spezialreserven	400 000.—
		Vortrag auf neue Rechnung	50 079.82
			650 079.82

*) davon Fr. 77 612 268.13 zugunsten der Bankenkreditoren auf Sicht und Zeit und pfandgesicherten Spareinlagen verpfändet

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Kursliste 1. I. 1982

Die Kursliste per 1. Januar 1982 ist erschienen. Sie enthält die Durchschnittskurse des Monats Dezember 1981 von sämtlichen in der Schweiz kotierten in- und ausländischen Wertpapieren sowie einer Anzahl Anteile von Anlagefonds und Zertifikate ausländischer Aktien, die Angaben über die Erträge in den Jahren 1980 und 1981, die Emissions- und Konversionsliste für diese beiden Jahre, ferner die Kurse für Devisen, ausländische Banknoten, Gold und Silber, eine Übersicht betreffend die Entlastung der Dividenden und Zinsen von ausländischen Steuern sowie eine Tabelle über die Rückkaufswerte von Lebensversicherungen.

Der Preis für die Kursliste beträgt Fr. 5.—, bei Bezug von 50 Exemplaren und mehr Fr. 4.80. Sie ist bei der Eidgenössischen Steuerverwaltung und bei den kantonalen Steuerverwaltungen erhältlich. Der Versand der Kurslisten durch die Eidgenössische Steuerverwaltung erfolgt nur gegen Voreinzahlung auf Postcheckkonto 30-1631. Auf der Rückseite des Einzahlungsscheines ist zu vermerken: Kursliste 1982.

Eidgenössische Steuerverwaltung
Sektion Wertschriftenbewertung

Liste des cours 1. I. 1982

La liste des cours au 1er janvier 1982 vient de paraître. Elle indique les cours moyens de décembre 1981, de toutes les valeurs suisses et étrangères cotées en Suisse, les cours moyens d'un certain nombre de parts de fonds de placement et de certificats d'actions étrangères, les rendements des années 1980 et 1981, les émissions et conversions d'emprunts durant ces deux dernières années, les cours des devises, des billets de banque étrangers, de l'or et de l'argent, le dégrèvement des impôts étrangers sur les dividendes et intérêts et les valeurs de rachat des assurances sur la vie.

Le prix de la liste des cours est de fr. 5.— ou, en cas d'achat d'au moins 50 exemplaires, fr. 4.80. Cette liste est en vente à l'administration fédérale des contributions et aux administrations cantonales des impôts. L'envoi de listes des cours effectué par l'administration fédérale des contributions se fera seulement contre paiement anticipé au compte de chèques postaux 30-1631. Au verso du bulletin de versement, on mentionnera le titre de la publication: Liste des cours 1982.

Administration fédérale des contributions
Section d'estimation des titres

Listino dei corsi 1. I. 1982

Il listino dei corsi al 1° gennaio 1982 è uscito. Esso indica i corsi medi del mese di dicembre 1981, di tutti i titoli svizzeri ed esteri quotati in Svizzera, i corsi di un certo numero di quote in fondi d'investimento e di certificati di azioni estere, i redditi degli anni 1980 e 1981, le emissioni e conversioni di prestiti durante questi due ultimi anni, i corsi delle divise, dei biglietti di banca esteri, dell'oro e dell'argento, lo sgravio delle imposte straniere su dividendi e interessi e i valori di riscatto delle assicurazioni sulla vita.

Il listino dei corsi costa fr. 5.— a copia, e fr. 4.80 in caso di acquisto di 50 copie o più. Esso si trova in vendita presso l'amministrazione federale delle contribuzioni e le amministrazioni fiscali cantonali. L'amministrazione federale delle contribuzioni spedisce i listini dei corsi soltanto dietro versamento anticipato del prezzo (conto corrente postale 30-1631). Pregasi indicare sul retro del bollettino di pagamento: Listino dei corsi 1982.

Amministrazione federale delle contribuzioni
Sezione di valutazione dei titoli

Teilarbeitslosigkeit und Entlassungen aus wirtschaftlichen Gründen im Dezember 1981

Nach den Erhebungen des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit wurden im Dezember 1981 bei den zuständigen Arbeitsämtern insgesamt 17 187 Teilarbeitslose (9340 Männer und 7847 Frauen) registriert, für welche rund 828 200 Ausfallstunden ausgewiesen wurden. Im Vormonat zählte man 15 312 Teilarbeitslose mit 734 200 Ausfallstunden und im Dezember des Vorjahres 1981 Teilarbeitslose mit 89 800 Ausfallstunden.

Wird die Teilarbeitslosigkeit an der durchschnittlichen wöchentlichen Arbeitszeit von 44.0 Stunden gemessen, so lässt sich für die betroffenen Arbeitnehmer im Monat Dezember 1981 eine mittlere Kurzarbeit von rund 25% errechnen. Im Dezember des Vorjahres ergab sich eine solche von knapp 24%.

Kurzarbeit wurde im Dezember 1981 von 457 Betrieben gemeldet; vor einem Monat waren es 390 und vor Jahresfrist 186. Von den Teilarbeitslosen waren 2378 oder 13.8% kontrollpflichtige Ausländer gegenüber 2253 oder 14.7% im Vormonat und 687 oder 34.7% im Vorjahr.

Aus wirtschaftlichen Gründen erfolgten 247 Entlassungen (119 Männer und 128 Frauen). Kündigungen auf einen späteren Zeitpunkt wurden 413 (157 Männer und 256 Frauen) ausgesprochen. Im November 1981 stellte sich die Zahl der Entlassungen auf 389 und jene der Kündigungen auf 539, während im Dezember 1980 123 Entlassungen und 113 Kündigungen gemeldet wurden.

Chômage partiel et licenciements pour des motifs d'ordre économique en décembre 1981

Selon la statistique de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, les offices du travail ont enregistré, en décembre 1981, un nombre total de 17 187 chômeurs partiels (9340 hommes et 7847 femmes), dont l'ensemble des horaires de travail a été réduit de quelque 828 200 heures, contre 15 312 chômeurs partiels et 734 200 heures le mois précédent, tandis que les chiffres respectifs s'inscrivaient à 1981 et 89 800 en décembre de l'année précédente.

Par rapport à l'horaire hebdomadaire moyen de travail, soit 44.0 heures, la réduction moyenne a atteint 25% environ pour les travailleurs touchés, contre presque 24% en décembre 1980.

Les entreprises qui ont fait état de chômage partiel en décembre 1981 étaient au nombre de 457, contre 390 le mois précédent et 186 en décembre 1980. 2378 chômeurs partiels soit 13.8% du nombre total, étaient des étrangers soumis à contrôle, contre 2253 ou 14.7% le mois précédent et 687 ou 34.7% une année auparavant.

Le nombre des licenciements pour des motifs d'ordre économique s'est inscrit à 247 (119 hommes et 128 femmes). En outre, des résiliations de contrats de travail ont été signifiées pour une date ultérieure à 413 personnes (157 hommes et 256 femmes). Les nombres respectifs atteignaient 389 et 539 en novembre 1981, tandis qu'ils s'élevaient à 123 et 113 en décembre 1980.

Vacances et jours fériés payés d'après les conventions collectives de travail

L'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail a publié au mois de juillet 1979 le 91^e supplément de «La Vie économique», intitulé «Vacances et jours fériés payés d'après les conventions collectives de travail».

Cette publication donne un tableau des régimes de vacances et jours fériés indemnisés, tels qu'ils sont prévus dans les conventions collectives bilatérales de travail en vigueur au début de 1979. Elle contient en outre la liste des dispositions fédérales et cantonales en la matière, ce qui assure une vue d'ensemble complète sur les conditions actuelles en matière de vacances et de jours fériés. L'ouvrage est rédigé dans les trois langues officielles.

L'exemplaire coûte 11 francs. Prière d'effectuer les paiements pré-alables au compte de chèques postaux 30-520. Feuille officielle suisse du commerce, Berne. On voudra bien mentionner la commande au verso du talon.

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern

Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne



SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

Mitteilung an die Inhaber unserer Anleihe mit variablem Zinssatz 1980-92 von Fr. 100000000 (Val.-Nr. 50245)

In Übereinstimmung mit Ziffer 3 der Anleihebedingungen wird der Zinssatz für die dritte Jahresperiode vom 20. Februar 1982 bis 20. Februar 1983 (Coupon Nr. 3) auf 7 1/4 % festgelegt.

Coupon Nr. 2 kann zum Satz von 5 % ab 20. Februar 1982 bei sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen unserer Bank einkassiert werden.

Zürich, 20. Januar 1982

SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

Scandinavian Airlines System Dänemark, Norwegen, Schweden

5 1/2 % Anleihe 1977-92 von sFr. 80 Mio

(Valoren-Nummer 612.522)

Gemäss den in den Anleihebedingungen festgelegten Bestimmungen konnten für die Amortisationstranche per 18. Januar 1982 Obligationen von sFr. 4 000 000 nominal zurückgekauft werden.

Somit bleiben nach dem 18. Januar 1982 sFr. 76 000 000 nominal Obligationen im Umlauf.

Im Januar 1982

Aus Auftrag: Schweizerische Bankgesellschaft



BRAUEREI FELDSCHLÖSSCHEN RHEINFELDEN

Die Aktionäre der Brauerei Feldschlösschen in Rheinfelden werden hiermit eingeladen an der

91. ordentlichen Generalversammlung

vom Samstag, 6. Februar 1982, 11.15 Uhr, in der Brauerei in Rheinfelden, teilzunehmen.

Traktanden:

1. Geschäftsbericht, Gewinn- und Verlustrechnung für das Geschäftsjahr 1980/81 und Bilanz auf 30. September 1981.
2. Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wählen:
 - a. Verwaltungsrat;
 - b. Kontrollstelle.
5. Verschiedenes.

Die Gewinn- und Verlustrechnung und die Bilanz auf 30. September 1981, der Revisionsbericht, der Geschäftsbericht und die Anträge über die Verwendung des Jahresergebnisses liegen ab 26. Januar 1982 zur Einsicht der Aktionäre am Sitz unserer Gesellschaft in Rheinfelden und bei unserer Zweigniederlassung in Lugano-Paradiso auf.

Den am 15. Januar 1982 im Aktienregister eingetragenen Namenaktionären werden Eintrittskarten, Geschäftsbericht sowie weitere Unterlagen zur Traktandenliste am 25. Januar 1982 direkt zugestellt. Vom 15. Januar an bis zum 8. Februar 1982 werden keine Eintragungen im Aktienbuch der Gesellschaft vorgenommen.

Die Inhaberaktionäre können ihre Eintrittskarten für die Generalversammlung sowie weitere Unterlagen zur Traktandenliste bis mit 1. Februar 1982 bei den nachstehend aufgeführten Banken und ihren Zweigniederlassungen sowie an der Kasse der Gesellschaft in Rheinfelden beziehen:

- Schweizerische Kreditanstalt, Zürich
- Schweizerischer Bankverein, Basel
- Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich
- Aargauische Hypotheken- und Handelsbank, Brugg
- Armand von Ernst & Cie. AG, Bern

Eintrittskarten für Inhaberaktionäre werden nur gegen Hinterlegung der Aktien abgegeben. Die Aktien müssen bis zum Tag nach der Generalversammlung hinterlegt bleiben.

Am Tag der Generalversammlung können keine Eintrittskarten mehr ausgegeben werden.

Rheinfelden, den 22. Januar 1982

Namens des Verwaltungsrates
Der Präsident: Dr. H. Robert Haab

Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände

(14. Ausgabe 1979)

Eine neue Ausgabe dieser Zusammenstellung ist vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit bearbeitet worden. Sie umfasst rund 1100 Verbände und enthält wie bisher Name, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliederzahl der Verbände sowie die Titel der Verbandszeitschriften. Die Angaben sind in deutscher, französischer und italienischer Sprache aufgeführt, soweit sie von den Organisationen selbst geliefert wurden.

Der Preis des Verzeichnisses beträgt Fr. 12.-.

Es kann beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes gegen Vorauszahlung von Fr. 12.- auf Postcheckkonto 30-520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, bezogen werden (Bestellung auf der Rückseite des Abschnittes vermerken).

Dreyfus Fund, Inc.

Valeurs de croissance principalement des USA
767 Fifth Avenue, New York
(Numéro de valeur 925 778)

Avis de dividende

Dreyfus Fund, Inc. a déclaré son premier dividende trimestriel 1982 et sa distribution de bénéfices sur titres réalisés pour l'exercice 1981.

Les certificats enregistrés au nom de MM. Hentsch & Cie, banquiers à Genève,

représentants du fonds en Suisse, peuvent être présentés à leurs caisses accompagnés d'un bordereau numérique spécial pour l'estampillage des titres et le paiement de ces distributions qui s'effectuera dès le 25 janvier 1982 sur les actions souscrites jusqu'au 20 janvier 1982 compris sur la base

Montant des répartitions:	Revenus de portefeuille par action US \$	Bénéfices sur titres réalisés à court terme par action	Bénéfices sur titres réalisés à long terme par action	Total US \$
Montant brut:	0,47	0,08	0,915	1,465
Impôt USA 30% (15% récupérable)	0,141	0,024		
Frais de domicile	0,01175	0,026	0,022875	0,201625
Montant net:	0,31275	0,054	0,892125	1,263375

Le paiement aura lieu en francs suisses au cours du jour.

Genève, le 21 janvier 1982

Les représentants du fonds en Suisse:
MM. Hentsch & Cie
rue de la Corraiterie 15
1211 Genève 11

Samotec SA en liquidation

Suite aux publications dans la Feuille officielle suisse du commerce nos 2, 4 et 7 des 5, 7 et 11 janvier 1982, il est précisé que le siège de la société n'est plus à Mex mais à Sierre.

3960 Sierre, le 21 janvier 1982

Pour le liquidateur:
Edmond Perruchoud, avocat
3960 Sierre

Loterie romande

497e tranche

Liste de tirage du 23 janvier 1982

Nombre de lots	Lots de fr.	Terminalions ou numéros gagnants
8 000	10.-	3 8
520	20.-	74
		474 652 768
180	30.-	032 213 334
		0046 1292 1340 1400 2609
		2745 2921 3831 4445 5358
		6096 8025 9467 9586 9883
10	200.-	811301 813655 815137 823198 824140
		827089 828423 830183 835799 846396
4	500.-	835080 835215 843952 845268
1	100 000.-	828115
2	500.-	828114 828116
97	10.-	Tous les billets dont les 4 premiers chiffres commencent par 8281.. hormis le gros lot et les 2 lots de consolation de fr. 500.-
8 814		

Pully (VD), le 23 janvier 1982

Me Pierre-Ami Berney, notaire

L'émission de la 497e tranche comprend 40 000 billets numérotés de 810 000 à 849 999.

Prix du billet fr. 10.- (le demi-billet fr. 5.-).

Valeur totale des lots: fr. 201 770.-.

Tous les lots sont payables par la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne.

Les lots de fr. 1000.- et au-dessous sont également payables:

- à Fribourg, par la Banque de l'Etat de Fribourg;
- à Sion, par la Banque Cantonale du Valais;
- à Neuchâtel, par la Banque Cantonale Neuchâteloise;
- à Genève, par la Société de Banque Suisse,
- à Porrentruy, par la Banque Cantonale du Jura,

et par leurs agences dans les cantons respectifs.

Le cumul est admis sans restriction.

Le porteur d'un billet est considéré comme son légitime propriétaire. Le paiement d'un billet détérioré et prétendu gagnant est réservé.

Les billets gagnant plus de fr. 50.- (les demi-billets plus de fr. 25.-) sont soumis à l'impôt anticipé. Les domiciles de paiement délivrent les attestations qui en permettent la récupération. En cas de cumul, la somme totale gagnée est imposable.

Prescription: 26 juillet 1982

Prochaines prescriptions:

Tranche	Tirage	Prescription	Tranche	Tirage	Prescription
486	25. 7. 81	28. 1. 82	492	24. 10. 81	27. 4. 82
487	8. 8. 81	11. 2. 82	493	7. 11. 81	10. 5. 82
488	22. 8. 81	25. 2. 82	494	21. 11. 81	24. 5. 82
489	5. 9. 81	8. 3. 82	495	5. 12. 81	8. 6. 82
490	26. 9. 81	29. 3. 82	496	9. 1. 82	12. 7. 82
491	10. 10. 81	13. 4. 82			

Seule la liste officielle de tirage fait foi.

Wir bieten Kapital

an Personen und Firmen, die einen kleinen oder mittleren Betrieb übernehmen oder erweitern möchten. Faire Bedingungen, rasche und diskrete Abwicklung. Voraussetzung: gesunde Verhältnisse, keine Sanierung.

Anfragen unter Chiffre 37-E-20257, an Publicitas, Bahnhofstr. 39, 8000 Zürich.

Inserate im SHAB haben Erfolg

Le livret d'épargne nominatif de notre banque, ci-après désigné, ayant été volé, égaré ou détruit, sera annulé et remplacé par un nouveau livret, s'il n'est pas fait opposition d'ici le 26 avril 1982.

No 02/62 917-7 créancier de fr. 3781.65, délivré le 18 novembre 1960.

Lausanne, le 20 janvier 1982

Caisse d'Epargne et de Crédit